



FOR LAOS LEGEND SEE ADJOINING SERIES
XEM CHỮ TỰ PHA LAO Ở KẾ CẬN LOẠI

NHẢ ĐỊA-ĐỊ QUỐC-GIA VIỆT-NAM AN-HÀNH
PRINTED BY THE NATIONAL GEOGRAPHIC DIRECTORATE, VIETNAM
An-hành lần thứ 5-73
4 1/2 Printing 6-73
BẢN ĐỒ TUYÊN-NAM 1963

Scale Tỷ-lệ 1:50,000
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Meters
3 Statute Miles
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Yards
3 Nautical Miles

FOR LAOS LEGEND SEE ADJOINING SERIES
XEM CHỮ TỰ PHA LAO Ở KẾ CẬN LOẠI
LEGEND—CHỮ TỰ
MAP INFORMATION AS OF 1968
BẢN ĐỒ TUYÊN-NAM 1963
On this map a LINE is considered as being a minimum of 2.5 m. (8 feet) in width. Thép bản đồ này một LỘY XE BI đã được coi như rộng từ 2.5 mét.
Dense forest or jungle indicates more than 25 percent of ground is covered by vegetation generally impenetrable to foot. Forest indicates more than 25 percent of ground is covered by vegetation generally accessible on foot. Vegetation classified by office identification. *No actual photography.*
Rừng rậm hay rừng già chỉ rừng cây bụi phủ mặt đất trên 25% địa phương nào cây bụi có phải vượt rừng có thể qua đi được. *Thảm thực vật khác từ 1-2: Rừng rậm cũ hay rừng cây bụi phủ mặt đất trên 25% địa phương nào cây bụi có phải vượt rừng có thể qua đi được.*
WHEN REFERRING TO POPULATED PLACE NAMES, INCLUDE UTM GRID COORDINATES
THE NUMBER IN PARENTHESES FOLLOWING A POPULATED PLACE NAME INDICATES MORE THAN ONE PLACE IS SO NAMED WITHIN THE MAP SHEET AREA

ROADS—ĐƯỜNG-SÁ
3 LAYERS 2 LAYERS 1 LAYER
All weather, hard surface, two or more lanes wide
All weather, loose or light surface, two or more lanes wide
All weather, loose or light surface, one lane wide
Dirt road, hard surface, one lane wide
Fair or dry weather, loose surface—ĐƯỜNG LẠNH
Cart track—ĐƯỜNG CHỖ ĐƯỜNG LẠNH
Footpath—ĐƯỜNG LẠNH, ĐƯỜNG LẠNH, ĐƯỜNG LẠNH
ROUTE MARKERS—DANH HIỆU ĐƯỜNG-SÁ
National, international
Quốc-lộ, Quốc-lộ
Provincial, Communal or other
Tỉnh-lộ, Huyện-lộ, Xã-lộ, Huyện-lộ
RAILROADS—ĐƯỜNG XE LỬA
Normal gauge, single track
Lối ga đường sắt đơn đường
Narrow gauge, single track
Lối ga đường hẹp, một đường
Allroad All weather, seasonal
Sân ga, đường thuận mùa mưa, thuận mùa khô
Bridges
Wood—Cầu gỗ
Steel—Cầu thép
Concrete—Cầu bê tông
Footbridge—Cầu bê tông
Ferry—Phà
Ford—Chỗ lội qua
Road or levee—Đường đắp
Levee wall—Đường đắp
Canal or ditch—Less than 18 meters wide, Over 18 meters wide
Kênh hay mương nhỏ: Rộng dưới 18 mét; Rộng trên 18 mét

3 LAYERS
Dirt road, hard surface, two or more lanes wide
Dirt road, loose or light surface, two or more lanes wide
Dirt road, loose or light surface, one lane wide
Fair or dry weather, loose surface—ĐƯỜNG LẠNH
Cart track—ĐƯỜNG CHỖ ĐƯỜNG LẠNH
Footpath—ĐƯỜNG LẠNH, ĐƯỜNG LẠNH, ĐƯỜNG LẠNH
ROUTE MARKERS—DANH HIỆU ĐƯỜNG-SÁ
National, international
Quốc-lộ, Quốc-lộ
Provincial, Communal or other
Tỉnh-lộ, Huyện-lộ, Xã-lộ, Huyện-lộ
RAILROADS—ĐƯỜNG XE LỬA
Normal gauge, single track
Lối ga đường sắt đơn đường
Narrow gauge, single track
Lối ga đường hẹp, một đường
Allroad All weather, seasonal
Sân ga, đường thuận mùa mưa, thuận mùa khô
Bridges
Wood—Cầu gỗ
Steel—Cầu thép
Concrete—Cầu bê tông
Footbridge—Cầu bê tông
Ferry—Phà
Ford—Chỗ lội qua
Road or levee—Đường đắp
Levee wall—Đường đắp
Canal or ditch—Less than 18 meters wide, Over 18 meters wide
Kênh hay mương nhỏ: Rộng dưới 18 mét; Rộng trên 18 mét

3 LAYERS
Dirt road, hard surface, two or more lanes wide
Dirt road, loose or light surface, two or more lanes wide
Dirt road, loose or light surface, one lane wide
Fair or dry weather, loose surface—ĐƯỜNG LẠNH
Cart track—ĐƯỜNG CHỖ ĐƯỜNG LẠNH
Footpath—ĐƯỜNG LẠNH, ĐƯỜNG LẠNH, ĐƯỜNG LẠNH
ROUTE MARKERS—DANH HIỆU ĐƯỜNG-SÁ
National, international
Quốc-lộ, Quốc-lộ
Provincial, Communal or other
Tỉnh-lộ, Huyện-lộ, Xã-lộ, Huyện-lộ
RAILROADS—ĐƯỜNG XE LỬA
Normal gauge, single track
Lối ga đường sắt đơn đường
Narrow gauge, single track
Lối ga đường hẹp, một đường
Allroad All weather, seasonal
Sân ga, đường thuận mùa mưa, thuận mùa khô
Bridges
Wood—Cầu gỗ
Steel—Cầu thép
Concrete—Cầu bê tông
Footbridge—Cầu bê tông
Ferry—Phà
Ford—Chỗ lội qua
Road or levee—Đường đắp
Levee wall—Đường đắp
Canal or ditch—Less than 18 meters wide, Over 18 meters wide
Kênh hay mương nhỏ: Rộng dưới 18 mét; Rộng trên 18 mét

SPHEROID: EVEREST
GRID: 1,000 METER UTM: ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)
PROJECTION: TRANSVERSE MERCATOR
VERTICAL DATUM: MEAN SEA LEVEL AT HÀ TIÊN
HORIZONTAL DATUM: INDIAN DATUM 1960
PREPARED BY: AMS (USA), U.S. ARMY, 1968
DRAUGHTSMAN: NGC, VIETNAM
CONTROL BY: AMS&P; NGC, VIETNAM
XIN GHI NHỚ SỬA ĐỒ CÁC BẢN ĐỒ NÀY BẰNG NHẢ ĐỊA ĐỊ QUỐC GIA — DALAT
USERS ARE URGED TO REFER CORRECTIONS AND COMMENTS FOR IMPROVING THE
USEFULNESS OF THIS MAP TO DATA TOPOGRAPHIC CENTER WASHINGTON, D.C. 20315

KHOẢNG CÁCH ĐỀU VÒNG CAO-ĐỘ 20 MÉT
CÁC VÒNG CAO-ĐỘ PHỤ TÙNG 10 MÉT
KHỐI ĐÀU ĐƯỢC
EVEREST
UTM TỰNG 1.000 MÉT XỬU HÌNH THỜI 48
QUỐC-ĐỘ KHỚNG CỎ CHỈ SỐ ĐƯỜNG
HỆ THỐNG CHIẾU
BẢN ĐỒ QUỐC-ĐỊA
MẶT BIỂN TRUNG-ĐỊNH TẠI HÀ TIÊN
HỆ THỐNG TRẠC-CẦU CHUẨN
HỆ THỐNG TRẠC-CẦU AN-ĐỘ 1960
TRUE NORTH
MẮC GIA-ĐỘ
GRID CONVERGENCE
FOR CENTER OF SHEET
HỢI-TỰ ĐƯỜNG KẾ 0 VƯƠNG
TÍNH Ở TRUNG-TÂM BẢN-ĐỒ
02°B' (8 MILS; MIL)

ELEVATION GUIDE
CHI BIỂU CAO-ĐỘ

BOUNDARIES
NHỮNG GIỚI-HẠN

ADJOINING SHEETS
BẢNG CÁC BẢN ĐỒ

6342 I	6342 II	6342 III
6342 IV	6342 V	6342 VI

VIETNAMESE (MILITARY) COMPARABLE U.S. UNIT
TỈNH: Xứ or Tỉnh, Province, U.S. Unit
Quận: District, County
Xã or Làng: Village, Township
Ấp: Hamlet, Hamlet
Việt Nam: Vietnam
Trung Tâm: Center
A. Tỉnh Quảng Trị
1. Quận Hướng Hóa
B. Khuông Sơn
2. Mương Móng (Điện Biên)

48Q
6342 I, II, III, IV, V, VI

TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH SUBTRACT G-M ANGLE
MƯỜN ĐỒI PHƯƠNG-GIÁC TỰ THÀNH PHƯƠNG-GIÁC Ồ VƯƠNG TRỪ GÓC V-T

TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH ADD G-M ANGLE
MƯỜN ĐỒI PHƯƠNG-GIÁC Ồ VƯƠNG THÀNH PHƯƠNG-GIÁC TỰ CỘNG THÊM GÓC V-T

1965 G-M ANGLE 1/4" (6 MILS; MIL)

TRUE NORTH MẮC GIA-ĐỘ
GRID CONVERGENCE FOR CENTER OF SHEET
HỢI-TỰ ĐƯỜNG KẾ 0 VƯƠNG
TÍNH Ở TRUNG-TÂM BẢN-ĐỒ
02°B' (8 MILS; MIL)

TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH SUBTRACT G-M ANGLE
MƯỜN ĐỒI PHƯƠNG-GIÁC TỰ THÀNH PHƯƠNG-GIÁC Ồ VƯƠNG TRỪ GÓC V-T

TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH ADD G-M ANGLE
MƯỜN ĐỒI PHƯƠNG-GIÁC Ồ VƯƠNG THÀNH PHƯƠNG-GIÁC TỰ CỘNG THÊM GÓC V-T

GLOSSARY—CƠ-TỬ

Bản	village
Có	hill, mountain
Đỉnh	H. House
Không	stream
Khu	primary administrative division
Mương	secondary administrative division
P. Pháo	mountain
R. Sông	river
X	village